

Sheung Shui Integrated Family Service Centre	上水綜合家庭服務中心
Social Welfare Department	社會福利署
Tai Po and North District	大埔及北區

Enquiries : 2673 1525	查詢電話 : 2673 1525
Fax : 2679 3716	傳真 : 2679 3716
Email : ssifscenq@swd.gov.hk	電郵 : ssifscenq@swd.gov.hk

Geographical Service Boundary	服務地域範圍
--------------------------------------	---------------

<i>Eastern Boundary</i>	<i>東面分界線</i>
- Bound by Cheung Po Tau, Wa Shan - Up to Tin Ping Shan, Tin Ping Estate, Yuk Po Court , Po Leng and Tsing Kei Hang	- 由長甫頭、華山 - 至天平山、天平邨、旭蒲苑、蒲嶺及程其坑

<i>Southern Boundary</i>	<i>南面分界線</i>
- Bound by Ying Pun Tsuen - Up to Kai Kung Leng	- 由營盤村 - 至雞公嶺

<i>Western Boundary</i>	<i>西面分界線</i>
- Bound by southern side of Ki Lun Shan Au and Ping Hang	- 由麒麟山坳及坪坑的南面

<i>Northern Boundary</i>	<i>北面分界線</i>
- Bound by Sham Chun River	- 至深圳河

Details of Geographical Service Boundary	服務地域範圍詳情
--	----------

	<u>Public Housing Estate</u>	<u>公營屋邨</u>
C	Cheung Lung Wai Estate Choi Yuen Estate	祥龍圍邨 彩園邨
P	Po Shek Wu Estate	寶石湖邨
T	Tai Ping Estate Tin Ping Estate	太平邨 天平邨

	<u>Home Ownership Scheme Flat</u>	<u>居者有其屋屋苑</u>
C	Choi Po Court	彩蒲苑
S	Sunningdale Garden	順欣花園
T	Tsui Lai Garden	翠麗花園
Y	Yuk Po Court	旭埔苑

	<u>Major Private Estate / Tenement</u>	<u>主要私人屋苑／樓宇</u>
A	Ascot Park	翡翠園
B	Belair Villa	萬豪居
C	Camellia Court Casas Domingo Caverdish Villa Chun Hing Terrace /	翠彤苑 嘉麗山莊 嘉富苑 振興臺 頌德花園
D	Dragon Villa	慶惠苑
E	Eden Garden Eden Manor Eden Place Erin Park Europa Garden	海裕苑 高爾夫・御苑 桃苑 倚麗花園 歐意花園
F	Fu Hei Garden	富禧花園
G	Glamour Garden Glorious Peak Golf View Garden	華慧園 顯峰 嘉芙花園

	Golf Villa Grand Garden	金錢花園別墅 全麗花園
K	Kentwood Place King Lam Garden	金湖居 瓊林苑
L	La Regent Park Lokking Garden Lung Fung Garden	滙駿山莊 樂景花苑 龍豐花園
M	Metropolis Plaza Miami Crescent	新都廣場 邁爾豪園
N	Nice Villa	尼斯花園
P	Pearl Vista Phoenix Garden	明珠華軒 鳳崗花園
R	Regent Garden Richmond Garden Richmond Villas Rose Garden Royal Green 8 Royal Green Royal Jubilee Royal Oaks	麗晶花園 致富花園 富有門 玫瑰園 御皇庭 御景峰 海禧華庭 御林皇府
S	Serenity Garden Sheung Shui Centre Sheung Shui Town Centre St. Andrew's Place Sunningdale Garden	雍翠苑 上水中心 上水名都 ／ 順欣花園
V	Valais Venice Garden	天巒 威尼斯花園
W	Windsor Mansions	宏豐臺
Y	Yat Tung Villa	逸東花園

	<u>Streets</u>	<u>街道</u>
C	Castle Peak Road – Chau Tau Castle Peak Road – Kwu Tung Chi Cheong Road Chi Ming Street	青山公路 – 洲頭段 青山公路 – 古洞段 智昌路 智明街

	Chi Shun Lane Chi Yin Lane Ching Hiu Road Ching Shing Road Chuk Wan Road	智順里 智賢里 清曉路 清城路 祝運街
F	Fan Kam Road Fu Hing Street Fu Tei Au Road	粉錦公路 符興街 虎地坳道
H	Hang Tau Road Ho Sheung Heung Road	坑頭路 河上鄉路
K	Kam Hang Road Kam Tsin Road Kwu Tung Road Kwu Tung South Road	金坑路 金錢路 古洞路 古洞南路
L	Lung Sum Avenue Lung Wan Street	龍琛路 龍運街
P	Po Kin Road Po Lau Road Po Ping Road Po Shek Wu Road Po Wing Road	保健路 波樓路 保平路 寶石湖路 保榮路

	<u>Rural Areas / Villages</u>	<u>郊區／鄉村</u>
C	Chan Uk Po Cheung Lek Cheung Po Tau Chong Tsin Leng Chung Sum Tsuen Crest Hill (Tai Shek Mo)	陳屋埔 長瀝 長甫頭 倉前嶺 中心村 大石磨
F	Fu Tei Au Fung Kong	虎地坳 鳳崗
H	Ha Kung Tei Ha Pak Tsuen Hak Ka Wai Hang Tau	蝦公地 下北村 客家圍 坑頭

	Hang Tau Tai Po Hing Yan Tsuen Ho Sheung Heung Hung Kiu San Tsuen	坑頭大布 興仁村 河上鄉 洪橋新村
K	Kai Leng Kam Tsin Kwu Tung	雞嶺 金錢 古洞
L	Long Valley Liu Pok Lin Tong Mei	塢原 料壘 蓮塘尾
M	Ma Tso Lung Man Kok Village Mun Hau Tsuen	馬草壟 文閣村 門口村
N	Ng Uk Tsuen Ngau Tei	吳屋村 牛地
O	On Po Tsuen	安莆村
P	Pak Shek Au Ping Kong	白石凹 丙崗
S	Shek Tsai Leng Sheung Pak Tsuen Sheung Shui Heung Sheung Shui Wa Shan Sheung Shui Wai	石仔嶺 上北村 上水鄉 上水華山 上水圍
T	Tai Lung Tai Tau Leng Tai Yuen Tsuen Tin Ping Shan Tsuen Tong Kok Tong Kung Leng Tsiu Keng Tsung Pak Long Tsung Yuen	大隴 大頭嶺 大元村 天平山村 塘角 唐公嶺 蕉徑 松柏塢 松園
W	Wah Shan Tsuen Wai Loi Tsuen	華山村 圍內村
Y	Yin Kong Ying Pun	燕崗 營盤

	<u>Others</u> (e.g. quarters, residential care facilities, hospitals, parks / playground, etc.)	<u>其他</u> (例如：宿舍、院舍照顧設施、醫院、公園／遊樂場等)
C	Community Sports	展能運動村
E	Enchi Lodge	得基輔康會恩慈之家
F	Fanling Golf Course	粉嶺高爾夫球場
H	Home of Loving Faithfulness	可愛忠實之家
K	Kwu Tung North Multi-welfare Services Complex	古洞北福利服務綜合大樓
N	North District Hospital North District Sports Ground	北區醫院 北區運動場
L	Lo Wu Correctional Institution	羅湖懲教所
S	Shek Wu Hui	石湖墟
T	Tak Yuet Lau	得月樓

Revised on October 2024

2024 年 10 月修訂